



ΕΤΟΣ 65ον

14 Μαΐου 2017

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 20 (3337)

ΒΑΡΝΑΒΑΣ, ΥΙΟΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ

Στό σημερινό απόσπασμα από τις Πράξεις, αγαπητοί αδελφοί, περιγράφεται η ιεραποστολική δράση αρκετών χριστιανών της Έκκλησίας των Ίεροσολύμων, οι οποίοι, μετά τον λιθοβολισμό του Στεφάνου και τον εκεί προκληθέντα διωγμό, κατέβηκαν προς την Αντιόχεια. Ἴλληλοι ἔφθασαν μέχρι τή Φοινίκη καί τήν Κύπρο καί, καθώς κάποιοι ἀπό αὐτούς, ἔχοντας γεννηθεῖ στήν Κύπρο ἢ τήν Κυρηναϊκή, γνώριζαν τά ἑλληνικά, δίδασκαν τό Εὐαγγέλιο στούς Ἰουδαίους τῆς Ἀντιόχειας πού εἶχαν ἀπομάθει τά ἑβραϊκά, στήν ἑλληνική γλῶσσα. Ἀκολουθῶν περιγράφεται καί ἡ δράση τῶν ἀποστόλων Βαρνάβα καί Παύλου στήν Ἀντιόχεια.

«Διεθνοποίηση» τοῦ Εὐαγγελίου

Ἡ διδασκαλία τοῦ Εὐαγγελίου στή διεθνή γλῶσσα τῆς ἐποχῆς, πού εἶναι ἡ Ἑλληνική, εἶναι ἓνα μεγάλο πνευματικό καί πολιτισμικό γεγονός, διότι ὁ τότε γνωστός κόσμος σέ μερικά χρόνια πληροφορεῖται, κατχεῖται στή γλῶσσα του τά πιστευτά, ὅσα δηλαδή πρέπει νά πιστεύει, καί τά πρακτέα, ὅσα πρέπει νά

ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΙΜΙΟΥ ΕΥΛΟΥ ΚΑΙ ΙΕΡΟΥ ΣΚΗΝΩΜΑΤΟΣ ΑΓΙΑΣ ΕΛΕΝΗΣ ΤΗΣ ΙΣΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Κυριακή 14 Μαΐου 2017, ὥρα 6:30 μ.μ. μπροστά στό Δημαρχεῖο τοῦ Αἰγάλεω (Λεωφ. Ἱερᾶς Ὀδοῦ), ὑπό τοῦ Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καί Πάσης Ἑλλάδος κ.κ. Ἱερωνύμου Β΄.

Τό Ἱερό Σκίνωμα καί τό Τίμιο Εὐλό θά παραμείνουν στό Ἱερό Προσκύνημα Ἀγίας Βαρβάρας ὁμωνύμου Δήμου Ἀττικῆς (κοντά στό Αἰγάλεω) ἀπό 14 Μαΐου ἕως 15 Ἰουνίου 2017.

Γιά περισσότερη ἐνημέρωση ἐπισκεφθεῖτε τόν ἰστότοπο: www.agiaeleni.gr



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Πράξ. ια' 19-30)

Οι Ἀπόστολοι εὐαγγελίζονται τὸν Χριστό

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασπαρέντες οἱ ἀπόστολοι ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διῆλθον ἕως Φοινίκης καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες εἰσελθόντες εἰς Ἀντιόχειαν ἐλάλουν πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι τὸν Κύριον Ἰησοῦν. Καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν, πολὺς τε ἀριθμὸς πιστεύσας ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον. Ἦκουσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὅσα τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις περὶ αὐτῶν, καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν ἕως Ἀντιοχείας· ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐχάρη, καὶ παρεκάλει πάντας τῆ προθέσει τῆς καρδίας προσμένειν τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου καὶ πίστεως· καὶ προσετέθη ὄχλος ἰκανὸς τῷ Κυρίῳ. Ἐξῆλθε δὲ εἰς Ταρσὸν ὁ Βαρνάβας ἀναζητήσαι Σαῦλον, καὶ εὗρων αὐτὸν ἤγαγεν αὐτὸν εἰς Ἀντιόχειαν. Ἐγένετο δὲ αὐτοὺς ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὄχλον ἰκανόν, χρηματίζου τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς. Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφητὰι εἰς Ἀντιόχειαν· ἀναστάς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἄγαθος ἐσήμανε διὰ τοῦ Πνεύματος λιμὸν μέγαν μέλλειν ἔσσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην· ὅσους καὶ ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος. Τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς ἠμπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς διακονίαν πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοίς· ὁ καὶ ἐποίησαν ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.

πράττει γιὰ νά σωθεῖ ἀκολουθώντας τὸν Χριστό τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ θεία Πρόνοια χρησιμοποιεῖ ὡς ὄχημα, ὡς γλῶσσικό ἐνδυμα τῶν θείων ἀληθειῶν τὴν ἑλληνιστικὴ κοινὴ γλῶσσα, πού τότε μιλιόταν στὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης. Βέβαια εἶχε προηγηθεῖ γιὰ duómisi αἰῶνες πρὶν ἢ μετάφραση «τῶν Ἑβδομήκοντα», ἑβδομηντα δύο –ἀρχικά– ἑλληνιστῶν Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἄλλων περισσότερων μεταφραστῶν, τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης στὴν ἑλληνικὴ τῆς ἐποχῆς, πού σημαίνει ὅτι ὑπῆρχε ἤδη ἑλληνοποιημένη ἡ Παλαιὰ Διαθήκη, καὶ ὅσοι καθόρουσιν τὴ μελετοῦσαν, κατενόησαν ὅτι οἱ προφητεῖες τῶν κειμένων πραγματοποιήθηκαν στὸ πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ καί, μόλις ἄκουγαν τὸ κήρυγμα τῶν ἀποστόλων γίνονταν χριστιανοί. Γι' αὐτὸ καὶ οἱ Ἑβραῖοι «μίσησαν» τὸ κείμενο τῶν Ἑβδομήκοντα καὶ ἐκπόνησαν δικές τους ἐσφαλμένες μεταφράσεις.

Δύναμη Κυρίου μαζί τους

Μόλις ξεκίνησαν τὸ κήρυγμα οἱ ἑλληνιστὲς χριστιανοί τῶν Ἱεροσολύμων στὴν Ἀντιόχεια, πλῆθος λαοῦ ἄρχισαν νά πιστεύουν καὶ «ἐπέστρεψαν στὸν Κύριο», ὅπως χαρακτηριστικὰ λῆει τὸ κείμενο. Ἡ φήμη τῆς ἐπιτυχίας αὐτῆς ἐφθασε στὴν Ἐκκλησίαν τῶν Ἱεροσολύμων, καὶ οἱ ἐκεῖ χριστιανοί ἀποφάσισαν νά στείλουν τὸν Βαρνάβα στὴν Ἀντιόχεια. Ὁ Βαρνάβας εἶδε τὴ χάριν τοῦ Θεοῦ καὶ

τό πλήθος ὄσων πίστεψαν, χάρηκε πολύ καί τοὺς προέτρεψε νά ἀγωνίζονται πνευματικά, ὥστε νά μένουν προσκολλημένοι στόν Κύριο. Τό κείμενο μᾶς πληροφορεῖ ὅτι ἦταν ἄνθρωπος ἀγαθῆς προαίρεσης καί γεμάτος ἀπό τήν παρουσία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, στή ζωή καί τά ἔργα του, γιά τοῦτο καί μπορούσε νά στηρίζει τοὺς ἄλλους. Πῆγε μάλιστα καί στήν Ταρσό γιά νά φέρει τόν Παῦλο, ὥστε νά τόν βοηθήσει στό ἔργο τῆς διαποίμανσης τῶν χριστιανῶν τῆς Ἀντιόχειας. Ἐπί ἓνα ἔτος καί οἱ δύο μαζί δίδαξαν πολύ μεγάλο πλήθος στίς συνάξεις τῆς τοπικῆς Ἐκκλησίας. Ἐδῶ γιά πρώτη φορά οἱ μαθητές τοῦ Κυρίου ὀνομάστηκαν χριστιανοί.

Στό μεταξύ, κάποιος χριστιανός ὀνόματι Ἰαβάβος, ἀπό τήν Ἐκκλησία τῶν Ἱεροσολύμων, μέ χάρισμα προφητικό, ἦρθε στήν Ἀντιόχεια καί προειδοποίησε τόν κόσμο γιά μεγάλη πείνα πού θά πληῖξει τήν οἰκουμένη, γεγονός πού πραγματοποιήθηκε ἐπί Κλαυδίου Καίσαρος. Τότε, συγκεντρώθηκε καί στάληκε βοήθεια ἀπό τοὺς πιστοὺς τῆς Ἀντιόχειας γιά τοὺς πιστοὺς τῶν Ἱεροσολύμων, τήν ὁποία ὁ Βαρνάβας καί ὁ Παῦλος παρέδωσαν στοὺς ποιμένες τῶν Ἱεροσολύμων.

Ὁ ἀπόστολος Βαρνάβας

Ἦδη, στοιχεῖα ἀπό τό συναξάρι τοῦ ἀποστόλου Βαρνάβα μᾶς δίνει ἡ ἴδια ἡ Καινή Διαθήκη καί στή σημερινή περικοπή. «Βαρνάβας» στά ἀραμαϊκά σημαίνει «υἱὸς παρακλήσεως», παρηγορίας καί στηριγμοῦ. Ἦταν Ἰουδαῖος Λευΐτης, κάτοικος προηγουμένως τῆς Κύπρου, μέ ἀρχικό ὄνομα Ἰωσήφ. Ὑπῆρξε διαλεκτός ἐργάτης τοῦ Εὐαγγελίου μέ πυξίδα πρὸς ὄμιλον τόν ὑποδειγματικό του βίο, ταπεινῶρων καί γλυκύλαλος, ἠλιάρδης κήρυκας.

Ὁ ἅγιος Κλήμης ὁ Ἀλεξανδρεὺς γράφει ὅτι ἀνῆκε στόν εὐρύτερο κύκλο τῶν ἑβδομήντα Μαθητῶν καί γρήγορα κατέστη σημαντικό στέλεχος τῆς Ἐκκλησίας μέ ἀφοσίωση καί ζῆλο πού ξεχώριζαν. Ἦταν ἐκεῖνος πού μετά τή μεταστροφή τοῦ Παύλου τόν ἔφερε στήν Ἐκκλησία τῶν Ἱεροσολύμων. Ὁ Παῦλος συνάντησε τόν Χριστό μέσα στό ἐκτυφλωτικό θάμβος πού τόν περιέστραψε στήν πορεία πρὸς τή Δαμασκό: τυφλώθηκε γιά νά ἀποκτήσει τήν ὄντως ὄραση. Βρῆκε ὅμως τήν ὄντως ἀλήθεια, τό Πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ καί ἀποτέλεσε ὄντως «σκεῦος ἐκλογῆς», ὅπως ὀνομάσθηκε ἀπό τόν Χριστό. Δέν ἦταν πλέον ὁ φοβερὸς διώκτης, ἀλλὰ ὁ αἰχμάλωτος τῆς χάριτος καί τοῦ ἔρωτος τοῦ Χριστοῦ, πού θά βάσταζε τό βάρος τοῦ ὀνόματός του, ἐνώπιον πάντων τῶν ἐθνῶν, βασιλείων καί ἐξουσιῶν.

Ἦταν ὅμως δύσκολο νά πειθοῦν οἱ χριστιανοί τῆς Ἱερουσαλήμ, διότι πολλὰ εἶχαν ὑποφέρει ἀπὸ τόν μέχρι πρό ὀλίγου φανατικό διώκτη τους. Ἐδῶ ἔρχεται νά προστεθεῖ χαριτωμένα ἡ συνεισφορά τοῦ ἀποστόλου Βαρνάβα, ὁ ὁποῖος μέ τρόπο γλυκό, «ταῖς γλυκείαις προσήσεσι», ὅπως ἀλλοτε ὁ Χριστός τή Σα-

14 Μαΐου 2017: ΚΥΡΙΑΚΗ Ε΄ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ
«Ἡ τῆς Σαμαρείτιδος ἑορτή, ἐν ᾗ ὁ Χριστός μεσσίαν ἑαυτὸν ὡμολόγει».
Ἰσιδώρου μάρτυρος τοῦ ἐν Χίῳ († 251). Θεράποντος ἱερομάρτυρος,
Λεοντίου ἀρχιεπισκόπου Ἱεροσολύμων (912-929).
Ἦχος: δ΄ – Ἐωθινόν: Ζ΄ – Ἀπόστολος: Πράξ. ια΄ 19-30 – Εὐαγγέλιον: Ἰω. δ΄ 5-42.
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 21 Μαΐου, τοῦ Τυφλοῦ.
Ἀπόστολος: Πράξ. κοτ΄ 1, 12-20 – Εὐαγγέλιον: Ἰω. θ΄ 1-38.

μαρείτιδα, μαλακώνει τὴν καρδιά τῶν δικαιολογημένων σκανδαλισμένων Ἱεροσολιμιτῶν καὶ τοὺς παρουσιάζει τὸν τώρα αἰχμάλωτο τοῦ Θεοῦ, τὸν μετανοημένο γόνο τῆς Ταρσοῦ, ὁ ὁποῖος ἀκολουθεῖ ὑπακούοντας τὸν χειραγωγὸ του.

Ὁ Βαρνάβας συνόδευσε τὸν Παῦλο στὴν πρώτη του περιοδεία στὴν Κύπρο, ἀφήνοντας ἐκεῖ τὸν ἀνιψιὸ του Μάρκο, τὸν κατόπιν Εὐαγγελιστὴ, γιὰ βοηθὸ τοῦ Ἀποστόλου τῶν ἐθνῶν. Ἀργότερα πῆγε πάλι στὴν Κύπρο, στερεώνοντας καὶ δυναμώνοντας τὴν Ἐκκλησία. Ἐκεῖ τελείωσε καὶ τὴ ζωὴ του στεφανώνοντας τὴν μέ τὸ μαρτύριο ἀπὸ τοὺς Ἰουδαίους τῆς Κύπρου, οἱ ὁποῖοι δὲν ἄντεχαν νὰ βλῆπουν τὴ Μεγαλήνησο λαμπρυνόμενη ἀπὸ τὸν πυρσό τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, τὸν ἀπόστολο Βαρνάβα. Νὰ τὸν παρακαλέσουμε, ἀδελφοί, νὰ μᾶς δίνει τὴν καλὴν παρρησία τῆς ὁμοιογίας, ὅταν καὶ ὅπου χρειαστεῖ.

Ἀρχιμ. Ἐ. Τ.

**Τὴν Κυριακὴ 21η Μαΐου 2017,
ἑορτὴ τῶν Ἁγίων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης,**

ὁ Μακαριώτατος Ἀρχιεπίσκοπος Ἀθηνῶν καὶ Πάσης Ἑλλάδος κ.κ. Ἱερώνυμος
θά τελέσει τὴν Θεία Λειτουργία στὸ Ἱερό Προσκύνημα Ἁγίας Βαρβάρας,
ὁμωνύμου Δήμου Ἀττικῆς (κοντὰ στὸ Αἰγάλεω),
ὅπου φυλάσσονται γιὰ προσκύνηση, ἕως τὴν 15η Ἰουνίου 2017,
τὸ Τίμιο Εὐλόγιο καὶ τὸ Ἱερό Σκῆνωμα τῆς Ἁγίας Ἑλένης.
Γιὰ περισσότερη ἐνημέρωση ἐπισκεφθεῖτε τὸν ἰστότοπο:
www.agiaeleni.gr

ΟΜΙΑΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στὴν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καὶ θά ὀμιλεῖ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Λειτουργητής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθὰγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτιση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr